

Season 4, Episode 3 The Passive Form

ሰላም ሰላም and welcome to a new episode of Bereka Buna. I'm going to have to beg your patience in advance because what we're going to cover in this episode and the next is truly complex material. I will try my best to explain and exemplify as usual but remember that this is meant as a supplementary resource to further Amharic study. I'd recommend reviewing the transcript for this episode as you listen or relisten, as well as bringing any questions you might have to your Amharic teacher. For transcripts go to our website at berekabuna.org. I'd also suggest letting the explanation percolate as you continue to listen to native speakers, which will allow you to begin noticing how this form is being used in practice. Now, full disclosures aside, let's get right into it!

The passive form is used to indicate that an action has been done but without necessarily knowing who has performed the action. For example, "She painted the wall", is active, while "the wall was painted", is passive (here the action has been done, but we don't know by whom).

In Amharic the basic form of the passive is constructed by prefixing τ to the root form. Listen to the following examples to understand the pattern.

Kefete h&ナ – he opened	Zega Hノ – he closed	Bela NA – he ate
Tekefete	Tezega ナHク – it was closed	Tebela ተበላ – it was eaten

If the root verb starts with the prefix λ , the τ is sometimes modified to become \not .

አየ – he saw	አጠበ – he washed	አሰበ – he thought
ナア-it was seen	ナの の – it was washed	ታሰበ – it was thought

Sometimes, however, the λ is replaced by τ .

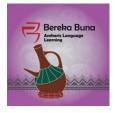
አደረገ – he did [an action]	አንኘ – he found	አከበረ – he honored
オエンコーit was done	オブテ – it was found	ተከበረ – it was honored

Let's listen to a few simple sentence examples using these verbs in their active and passive forms:

በሩን ክሬተ – he opened the door በሩ ተክሬተ – the door was opened

ቁልፉን አንኘ – he found his/the keys ቁልፉ ተንኘ – the key was found

ስጦታውን አየ – he saw the gift ስጦታው ታየ – the gift was seen



The passive form is also used in a reflexive sense. A reflexive verb refers to an action which is done by the subject upon themselves, like "to wash oneself", "to hurt oneself", "to introduce oneself", etc. Listen to the following examples to hear how active verbs can be made reflexive and/or passive in Amharic:

Active	Passive	Reflexive
ስኒዎቹን አጠበ – he washed the	ስኒዎቹ ታጠቡ – the cups were	ሰውነቱን ታጠበ – he washed
cups	washed	his body
ቤቱን ቀለም ቀባ – he painted	ቤቱ ቀለም ተቀባ – the house	ሎሽን ተቀባ – he put lotion on
the house	was painted	himself
ስክርቢቶውን አነሳ – he picked	ስክርቢቶው ተነሳ – the pen was	ከእንቅልፉ ተነሳ – he woke (lit.
up the pen	taken/picked up	lifted himself) up from sleep
ብሬን መለስ – he returned	ብሬ ተመለሰ – my money was	ከንቢያ ተመለሰ – he returned
(gave back) my money	returned (given back)	from the market

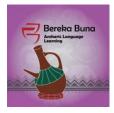
Note that not all verbs that are reflexive in English would be so in Amharic, and there are some verbs that are reflexive in Amharic that wouldn't sound so in English. For example, "he dressed himself" in Amharic would remain in the active form $\Lambda\Omega\Lambda - \lambda\Lambda$. A $\Omega\Lambda$ $\Lambda\Omega\Lambda$. Conversely, "to return" appears active in English but in Amharic is said in the reflexive sense: $\tau \sigma \Lambda \Lambda$.

There are also many verbs in Amharic that are passive in form but active in meaning. For example:

Active Verb
ተሸከመ – he carried
ተቀበለ – he received
ተከተለ – he continued or followed
ተሻንረ – he crossed
ተቀመጠ – he sat
ナらっと – he spoke
ተመለከተ – he saw or looked at

There are also some verbs which naturally begin with τ in their root form, which should not be confused with the passive form. You might notice how these are different from the previous set of verbs by paying attention to their infinitives. The following verbs can still be made passive by adding and additional τ as a prefix.

Verbs beginning with † (past tense and infinitive)	Passive	
ተረከ (መተረከ) – he told a story or recounted history	ナナとわ – the story was told	
ተረጎመ (መተርጎም) – he translated	ተተረጎመ – it was translated	
ተከለ (መትከል) – he planted	ተተከለ – it was planted	
ተኮስ (መተኮስ) – he ironed or shot	ተተኮሰ – it was ironed	
ተነፌስ (መተንፌስ) – he breathed	ተተነፈሰ- it was breathed (not often used)	



Luana DeBorst & Adam Abebe Aug 21, 2023 © All rights reserved

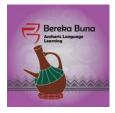
In the next episode, we'll go over how to conjugate the passive in various tenses. But for now, let's finish up with some practice exercises.

Exercise 1: translate from Amharic to English

- 1. ተማሪው ወደ ርእስ መምህር ቢሮ ተላከ: the student was sent to the principal's office.
- ወላጆቹ ብዙ ፕያቄ ተጠየቁ: the parents were asked many questions.
- ጠቅላይ ሚኒስተሯ ብዙ ሃላፊነት ተሸክማለች:
 the mime minister comise more accession
- the prime minister carries many responsibilities. 4. ከአዲስ አበባ ተመለሳቸሁ?፣አይ አልተመለስንም:
- have you returned from Addis Ababa? No we haven't returned.
- 5. ተጠንቅቀህ ንዳ! የመንገድ ፖሊሲ ተቀይሮል: [you, m.] drive carefully! The road policy has changed.
- እግር ኳስ ተጫወተ እና ሲጨርስ ወደ ቤት ተመልሶ ታጠበ: he played football and, when he finished, he returned home and showered [washed himself].
- 7. የሰፈሩ ሌባ ማንነት በግልጽ ታወቀ: the identity of the neighborhood thief has become publicly known.
- 8. በባለፋው ሳምንት የሴቶች የአለም ዋንጫ ጨዋታ አውስትራሊያ በእንግሊዝ ተሸነሬች: At last week's Women's World Cup match, Australia lost to [was beaten by] England.
- 9. በጣም ትልቅ ሰርግ ተዘጋጅቷል: a very large wedding has been prepared.
- 10. ቸግር ተፈጥሮ ስለ ነበር ወደ ፖሊስ ጣቢያ ተጠራሁ: because a problem occurred [was created], I was called to the police station.

Exercise 2: translate from English to Amharic

- 1. While playing rugby I was hit on the head: ራግቢ ስጫወት ራሴን ተመታሁ
- In Ethiopia a new Palace is being built: ኢትዮፕያ ውስጥ አዲስ ቤተ መንግስት እየተገነባ ነው
- 3. While on a trip, all of their bags were stolen from them: ጉዞ ላይ ሳሉ ሁሉም በርሳቸው ተሰረቀባቸው
- 4. Why are you (pl.) angry? Did you fight with each other? ለምን ትናደዳላችሁ? ተጣላቸሁ እንኤ?
- 5. The waiter was ordered to bring a lot of food: አስተናጋጁ ብዙ ምግብ እንዲያመጣ ታዘዘ
- 6. In preparation for the big evening event his wife put makeup on [painted herself]. ለጣታው ትልቅ ዝባጅት ሚስቱ ሜካአፕ ተቀባች
- The guests sat down and were served: እንባዶቹ ተቀመጡ እና ተስተናገዱ
- 8. We had our hair cut: ጸጉራቸንን ተቆረጥን
- 9. The vegetables went bad so they were thrown out አትክልቶቹ ተበላሹ ስለዚህ ተጣሉ
- 10. My dear listeners, welcome back, you were missed: ውድ አድማጮቼ፣እንኳን ደህና መጣቸው፣ተናፍቃቸው ነበር



Luana DeBorst & Adam Abebe Aug 21, 2023 © All rights reserved

And that's all for today. If you're finding this content difficult, I'd always recommend going back over previous episodes, and most especially practicing with friends and/or Amharic teachers. Best of luck and until next time, bye!